叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 聪明的鹅妈妈(the Wise Mamma Goose) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

聪明的鹅妈妈(The Wise Mamma Goose)

[ðə; ði] [waɪz] ['mæmə] [guːs]
THE **WISE** **MAMMA** **GOOSE**
这 明智的 妈妈 鹅

聪明的鹅妈妈

[baɪ]
By
经过

经过

['ʃɑːrlət] [biː] . [hɛə]
CHARLOTTE **B** **.** **HERR**
夏洛特 B . 先生

夏洛特·B·赫尔

[dɪ'zaɪnz]
Designs
设计

设计

['frænsɪs] ['biːm]
FRANCES **BEEM**
弗朗西丝 光束

弗朗西丝·比姆

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv]
Published **in** **the** **Shop** **of**
已发布 在 这 店铺 的

已在商店发布

[piː] . [ef] . ['vɑːlənd] & [ˌsiː 'oʊ] .
P **.** **F** **.** **VOLLAND** **&** **CO** **.**
P . F . 沃兰德 & 一氧化碳 .

PF VOLLAND & CO.

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . -
CHICAGO **U** **.** **S** **.** **A** **.** **1913**
芝加哥 U . S . 一个 . -

美国芝加哥，1913年

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɪz] [toʊld] [ænd; ənd]
THIS **LITTLE** **STORY** **IS** **TOLD** **AND**
这 小的 故事 是 讲述 和

这个小故事讲完了

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [drɔːn]
THE **LITTLE** **PICTURES** **WERE** **DRAWN**
这 小的 图片 是 绘制

这些小图画

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [neɪmd] :
FOR **A** **GOOD** **LITTLE** **CHILD** **NAMED** **:**
为了 一个 好的 小的 孩子 命名 :

献给一位名叫：的乖孩子

[ðə; ði] [waɪz] ['mæmə] [guːs]
THE **WISE** **MAMMA** **GOOSE**
这 明智的 妈妈 鹅

聪明的鹅妈妈

['mæmə] [guːs] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Mamma **Goose** **was** **trying** **to** **think** **.**
妈妈 鹅 曾是 尝试 到 思考 .

鹅妈妈正在思考。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['baːrnjɑːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['nɔɪzi] [ðer; ðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]
She **had** **left** **the** **barnyard** **because** **it** **was** **so** **noisy** **there** **that** **she** **could**
她 有 左边 这 农场 因为 它 曾是 所以 嘈杂 那里 那 她 可以
[nɑːt] [kə'lekt] [hɜːr; hər] [wɪts] ,
not **collect** **her** **wits** **,**
不是 收集 她 智慧 ,

她离开农场是因为那里太吵闹了，让她无法集中精神。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɜːr'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [tɔːl] [red] ['hɑːlihɑːk] [wɪtʃ]
and **had** **hidden** **herself** **between** **the** **rows** **of** **tall** **red** **hollyhocks** **which**
和 有 隐 她自己 之间 这 行 的 高的 红色的 蜀葵 哪个
['bɔːrdər] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
border **one** **side** **of** **the** **garden** **.**
边界 一 边 的 这 花园 .

她把自己藏在花园一侧高高的红色蜀葵丛中。

[hɪr] , [æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] .
Here **,** **at** **least** **,** **it** **was** **quiet** **.**
这里 , 在 至少 , 它 曾是 安静的 .

至少这里很安静。

['θɪŋkɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɑːrd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['mæmə] [guːs] .
Thinking **had** **always** **been** **hard** **work** **for** **Mamma** **Goose** **.**
思维 有 总是 到过 难的 工作 为了 妈妈 鹅 .

对鹅妈妈来说，思考一直都是件难事。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hɜːr; hər] ['fæməli] [kept] [hɜːr; hər] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]
And **besides** **,** **her** **family** **kept** **her** **so** **busy** **that** **she** **had** **no** **time** **for**
和 除了 , 她 家庭 保留 她 所以 忙碌的 那 她 有 不 时间 为了
[ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
it **anyway** **.**
它 反正 .

而且，家里的事让她忙得不可开交，她根本没时间做这件事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪbiːz] .
There **was** **always** **something** **to** **be** **done** **for** **the** **babies** **.**
那里 曾是 总是 某物 到 是 完毕 为了 这 婴儿 .

总有事情需要为孩子们做。

[fɔːr; fər] ['mæmə] [guːs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] ['gɒzlɪŋz] ,
For **Mamma** **Goose** **had** **a** **whole** **dozen** **of** **the** **dearest** **little** **goslings** **,**
为了 妈妈 鹅 有 一个 所有的 打 的 这 亲爱的 小的 小鹅 ,

因为鹅妈妈有十二只最可爱的小鹅宝宝，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and **she** **was** **very** **proud** **of** **them** **.**
和 她 曾是 非常 自豪的 的 他们 .

她为他们感到非常自豪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːft] , [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['flʌfi] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɔːlz] ,
They **were** **soft** **,** **and** **round** **,** **and** **fluffy** **,** **like** **little** **yellow** **balls** **,**
他们 是 柔软的 , 和 圆形的 , 和 蓬松的 , 喜欢 小的 黄色的 球 ,

它们柔软、圆润、蓬松，就像一个个黄色的小球。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['beɪbiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	besides	being	prettier	than	any	other	babies	in	the	barnyard	,	they	were
和	除了	存在	更漂亮	比	任何	其他	婴儿	在	这	农场	,	他们	是

[soʊ] [braɪt] ,

so	bright	,
所以	明亮的	,

除了比农场里其他任何小动物都漂亮之外，它们还非常聪明。

[tuː] , [ænd; ənd] [nuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['gɑːzlɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,

too	,	and	knew	as	much	as	any	gosling	could	be	expected	to	know	,
也	,	和	知道	作为	很多	作为	任何	小鹅	可以	是	预期的	到	知道	,

而且，它知道的也和任何一只小鹅所能知道的一样多。

- - [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] [red] ['hɛnz] [tʃɪks] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs]

-	-	far	more	than	little	Red	Hen's	chicks	,	even	though	she	did	make	such	a	fuss
-	-	远的	更多的	比	小的	红色的	母鸡的	小鸡	,	甚至	尽管	她	做过	制作	这样的	一个	大惊小怪

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] !

about	them	!
关于	他们	!

——比小红母鸡的小鸡们多得多，尽管她对那些小鸡们可是大惊小怪的！

[ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] [kʊd; kəd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['brekfəsts] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər]

The	goslings	could	hunt	for	their	breakfasts	almost	as	well	as	their
这	小鹅	可以	打猎	为了	他们的	早餐	几乎	作为	出色地	作为	他们的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

小鹅们觅食早餐的能力几乎和它们的母亲一样出色。

[waɪl] ['lɪt(ə)l] [red] [hen] [hæd; həd] [tuː; tə] [skrætʃ] [ʌp] ['evri] [θɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [eɪt] .

while	little	Red	Hen	had	to	scratch	up	every	thing	her	children	ate	.
尽管	小的	红色的	母鸡	有	到	划痕	向上	每一个	事物	她	孩子们	吃	.

而小红母鸡却不得不自己刨出孩子们吃的所有东西。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtər] - - [wel] , [ðə; ði] [tʃɪks] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [nɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] !

And	as	for	the	water	-	-	well	,	the	chicks	were	simply	not	in	it	there	!
和	作为	为了	这	水	-	-	出色地	,	这	小鸡	是	简单地	不是	在	它	那里	!

至于水嘛——嗯，小鸡们根本不在那里！

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æt; ət] [ɔːl] ,

They	did	not	like	to	be	in	the	water	at	all	,
他们	做过	不是	喜欢	到	是	在	这	水	在	全部	,

他们一点也不喜欢待在水里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] [lʌvd] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [bæθ] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els]

but	the	goslings	loved	their	morning	bath	in	the	brook	better	than	anything	else
但	这	小鹅	喜爱	他们的	早晨	洗澡	在	这	溪	更好的	比	任何事物	别的

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

in	the	whole	day	.
在	这	所有的	天	.

但小鹅们最喜欢的还是每天早上在小溪里洗澡。

[jes] , [hɜːr; hər] ['gɒzlɪŋz] [wɜːr; wər] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] ['faɪnər] ['beɪbiːz] !

Yes	,	her	goslings	were	by	far	the	finer	babies	!
是的	,	她	小鹅	是	经过	远的	这	更精细	婴儿	!

是的，她的小鹅比其他鹅宝宝要好得多！

['mæmə] [guːs] [sweld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kerfəli]

Mamma	Goose	swelled	with	pride	when	she	thought	of	it	,	and	carefully
妈妈	鹅	肿胀	和	自豪	什么时候	她	想法	的	它	,	和	小心

[smuːðd] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] .

smoothed	her	feathers	.
平滑	她	羽毛	.

想到这里，鹅妈妈感到无比自豪，她仔细地抚平了羽毛。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] .

She	could	have	been	perfectly	happy	except	for	just	one	thing	.
她	可以	有	到过	完美	快乐的	除了	为了	只是	一	事物	.

除了某件事，她本可以非常幸福。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] ,

She	was	afraid	that	before	long	something	dreadful	might	happen	to	the	goslings	,
她	曾是	害怕的	那	前	长的	某物	可怕	可能	发生	到	这	小鹅	,

她担心不久之后小鹅们会遭遇不测。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] ['setld] [hɜːr'self] [tuː; tə] [θɪŋk] .

and	once	more	she	settled	herself	to	think	.
和	一次	更多的	她	定居	她自己	到	思考	.

她再次静下心来思考。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] .

There	was	something	wrong	in	the	barnyard	.
那里	曾是	某物	错误的	在	这	农场	.

农场里出了点问题。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [keɪm] [iːtʃ] [naɪt] [wen] ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] ?

What	could	it	be	that	came	each	night	when	every	one	was	sound	asleep	?
什么	可以	它	是	那	来了	每个	夜晚	什么时候	每一个	一	曾是	声音	睡着了	?

每晚当大家都睡着的时候，究竟是什么在发生?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['kærid] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ə'weɪ] [iːtʃ] [taɪm] [soʊ] [ðæt] ,

And	what	was	it	that	carried	one	of	the	chickens	away	each	time	so	that	,
和	什么	曾是	它	那	携带	一	的	这	鸡	离开	每个	时间	所以	那	,

究竟是什么东西每次都叼走一只鸡，以至于.....

[wen] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [les] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [hæd; həd]

when	the	next	morning	came	,	there	was	always	one	less	than	there	had
什么时候	这	下一个	早晨	来了	,	那里	曾是	总是	一	较少的	比	那里	有

[bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ?

been	the	day	before	?
到过	这	天	前	?

第二天早上，数量总是比前一天少一个?

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] .

Whatever	it	was	,	it	made	no	noise	.
任何	它	曾是	,	它	制成	不	噪音	.

无论那是什么，它都没有发出任何声音。

['oʊnli] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

Only	,	always	the	next	morning	some	one	was	missing	,
仅有的	,	总是	这	下一个	早晨	一些	一	曾是	丢失的	,

只是，总是第二天早上发现少了一个人。

[ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [tʃɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	usually	it	was	a	little	baby	chick	that	was	gone	.
和	通常	它	曾是	一个	小的	婴儿	小鸡	那	曾是	已消失	.

通常情况下，失踪的是一只小鸡。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðæt][noʊ][wʌn] [els] [nuː] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]

The	worst	of	it	was	that	no	one	else	knew	any	more	about	it	than	she
这	最差	的	它	曾是	那	不	一	别的	知道	任何	更多的	关于	它	比	她

[dɪd] .

did	.
做过	.

最糟糕的是，除了她之外，没有人比她更了解这件事。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['lɪt(ə)l]['bæntəm] ['ruːstər] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔːk] .

To	be	sure	,	little	Bantam	Rooster	had	said	it	was	the	hawk	.
到	是	当然	,	小的	矮脚鸡	公鸡	有	说	它	曾是	这	鹰	.

没错，小矮脚公鸡说那是只鹰。

[bʌt; bət] [ðen] ['bæntəm]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz]

But	then	Bantam	always	thought	he	knew	everything	,	and	was	almost	always
但	然后	矮脚鸡	总是	想法	他	知道	一切	,	和	曾是	几乎	总是

[rɔːŋ] ,

wrong	,
错误的	,

但班塔姆总是自以为无所不知，而且几乎总是错的。

[soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi]['evər] [bi'liːvd] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sed] .

so	that	nobody	ever	believed	anything	he	said	.
所以	那	无人	曾经	相信	任何事物	他	说	.

所以没有人相信他说的任何话。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] , [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [kɑːk] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Besides	,	if	it	had	been	,	the	big	white	cock	would	have	known	it	,
除了	,	如果	它	有	到过	,	这	大的	白色的	公鸡	会	有	已知	它	,

此外，如果真是那样，那只大白鸡肯定会知道的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [kɑːk] [nuː] ['evriθɪŋ] .

for	the	big	white	cock	knew	everything	.
为了	这	大的	白色的	公鸡	知道	一切	.

因为那只大白鸡什么都知道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

He	was	the	king	of	the	barnyard	,	and	took	care	of	them	all	.
他	曾是	这	国王	的	这	农场	,	和	采取	关心	的	他们	全部	.

他是农场之王，照顾着所有的动物。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪt] [red] [koʊm][ænd; ənd]['bjuːtɪf(ə)l] , [lɔːŋ] , [griːn] [teɪl] - ['fɛðɚz] ,

He	had	a	bright	red	comb	and	beautiful	,	long	,	green	tail	-	feathers	,
他	有	一个	明亮的	红色的	梳子	和	美丽的	,	长的	,	绿色的	尾巴	-	羽毛	,

他有着鲜红色的鸡冠和美丽、长长的绿色尾羽。

[ænd; ənd] ['mæmə] [guːs] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

and	Mamma	Goose	thought	him	the	most	wonderful	being	in	the	whole	world	.
和	妈妈	鹅	想法	他	这	最多	精彩的	存在	在	这	所有的	世界	.

鹅妈妈认为他是世界上最棒的人。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː] .

But	something	seemed	to	be	wrong	with	him	,	too	.
但	某物	似乎	到	是	错误的	和	他	,	也	.

但他似乎也有些不对劲。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kroʊ] [hæf][soʊ]['ɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ,

He	did	not	crow	half	so	often	as	he	used	to	,
他	做过	不是	乌鸦	一半	所以	经常	作为	他	用过的	到	,

他不再像以前那样频繁地叫喊了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bju:tɪf(ə)l] [red] [koʊm][dɪd][nɑ:t][stænd] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] ['eni] [mɔ:r] .

and	his	beautiful	red	comb	did	not	stand	stiff	and	straight	any	more	.
和	他的	美丽的	红色的	梳子	做过	不是	站立	僵硬的	和	直的	任何	更多的	.

他那漂亮的红色梳子不再笔直挺立了。

[ˌaɪ 'ti:] [dru:pt] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['veri] [ʌn'hæpi] ,

It	drooped	to	one	side	and	he	looked	very	tired	and	very	unhappy	,
它	下垂	到	一	边	和	他	看起来	非常	疲劳的	和	非常	不开心	,

他的脸耷拉在一边，看起来非常疲惫，非常不开心。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] , [tu:] , [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] .

as	if	he	,	too	,	had	been	trying	to	think	.
作为	如果	他	,	也	,	有	到过	尝试	到	思考	.

仿佛他也一直在思考。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [keɪm] [naɪt] ['æftər] [naɪt] , [ðen] ['noʊbɑ:di]

But	if	he	did	not	know	what	it	was	that	came	night	after	night	,	then	nobody
但	如果	他	做过	不是	知道	什么	它	曾是	那	来了	夜晚	后	夜晚	,	然后	无人

[nu:] .

knew	.
知道	.

但如果他不知道夜复一夜出现的是什么，那么就没有人知道了。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [wen] [oʊld]['faɪdoʊ] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]

Everything	had	been	very	different	when	old	Fido	lived	in	his	little	house	by	the
一切	有	到过	非常	不同的	什么时候	老的	菲多	居住地	在	他的	小的	房子	经过	这

['bɑ:rnjɑ:rd] [geɪt] .

barnyard	gate	.
农场	门	.

当老菲多住在谷仓门口的小房子里时，一切都截然不同。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evər] ['hæpənd] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] [ðen] .

Nothing	had	ever	happened	to	trouble	them	then	.
没有什么	有	曾经	发生	到	麻烦	他们	然后	.

那时他们从未遇到过任何烦心事。

[bʌt; bət][oʊld]['faɪdoʊ][wʌz; wəz] [gɔ:n] [naʊ] , [ænd; ənd]['noʊbɑ:di] [nu:] [ə'baʊt] [ðæt] ['i:ðər] .

But	old	Fido	was	gone	now	,	and	nobody	knew	about	that	either	.
但	老的	菲多	曾是	已消失	现在	,	和	无人	知道	关于	那	任何一个	.

但老菲多已经不在了，而且也没有人知道这件事。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] ['brekfəst] [hi:; hi][hæd; həd] [trɔtid] [ɔ:f][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd]

One	morning	after	breakfast	he	had	trotted	off	behind	the	wagon	,	and
一	早晨	后	早餐	他	有	小跑	离开	在后面	这	车皮	,	和

['noʊbɑ:di][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] .

nobody	had	seen	him	since	.
无人	有	已见	他	自从	.

一天早晨吃过早饭后，他跟在马车后面小跑着离开了，从此再也没有人见过他。

['evri] [wʌn] [laɪkt] [oʊld]['faɪdoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [mɪst] [hɪm; ɪm] ,

Every	one	liked	old	Fido	,	and	they	all	missed	him	,
每一个	一	喜欢	老的	菲多	,	和	他们	全部	错过	他	,

大家都喜欢老菲多，大家都非常想念它。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [stʊd] ['empti] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ]

but	he	had	never	come	back	and	his	little	house	stood	empty	all	night	long
但	他	有	绝不	来	后退	和	他的	小的	房子	站立	空的	全部	夜晚	长的

.

:
.

但他始终没有回来，他的小屋空荡荡地过了一夜。

[sʌm; səm] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [hu:] [lɪvd] [ɪn]

Some	thought	that	he	had	gone	to	take	care	of	the	sheep	who	lived	in
一些	想法	那	他	有	已消失	到	拿	关心	的	这	羊	WHO	居住地	在

[ðə; ði][bɪg] [fi:ld] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

the	big	field	on	the	other	side	of	the	hill	.
这	大的	场地	在	这	其他	边	的	这	爬坡道	.

有人认为他去照看住在山另一边大田里的羊群了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['lɪt(ə)l]['bæntəm] ['ru:stər] [hu:] [sed] [soʊ] .

But	it	was	only	little	Bantam	Rooster	who	said	so	.
但	它	曾是	仅有的	小的	矮脚鸡	公鸡	WHO	说	所以	.

但只有小矮公鸡这么说。

['noʊbɑ:di] [nu:] .

Nobody	knew	.
无人	知道	.

谁也不知道。

[θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['betər] , [ðoʊ] , [bɪ'fɔ:r] ['faɪdoʊ] [went] [ə'weɪ] ,

Things	had	been	better	,	though	,	before	Fido	went	away	,
事物	有	到过	更好的	,	尽管	,	前	菲多	去	离开	,

不过，在菲多离开之前，情况要好得多。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [steɪd] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ]

for	he	had	always	stayed	awake	all	night	and	watched	to	see	that	no
为了	他	有	总是	入住	醒	全部	夜晚	和	观看	到	看	那	不

[hɑ:rm] [keɪm] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

harm	came	to	any	of	them	.
伤害	来了	到	任何	的	他们	.

因为他总是整夜不睡，守护着他们，确保他们不会受到伤害。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['mæmə] [gu:s] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɔ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [aɪ'di:ə][ˌaɪ 'ti:]

Then	suddenly	Mamma	Goose	had	a	thought	,	and	a	very	bright	idea	it
然后	突然	妈妈	鹅	有	一个	想法	,	和	一个	非常	明亮的	主意	它

[wʌz; wəz] , [tu:] .

was	,	too	.
曾是	,	也	.

突然，鹅妈妈想到了一个主意，而且是一个非常好的主意。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] [hɜ:r'self] ,

She	would	stay	awake	all	night	herself	,
她	会	停留	醒	全部	夜晚	她自己	,

她会自己整夜不睡。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [si:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [aɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['kærid] [ə'weɪ]

and	watch	and	see	with	her	own	eyes	what	it	was	that	carried	away
和	手表	和	看	和	她	自己的	眼睛	什么	它	曾是	那	携带	离开

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] .

the	little	chicks	.
这	小的	小鸡	.

她亲眼看看究竟是什么东西把小鸡们带走了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [plæn][ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] ['θɪŋkɪŋ] ,

As	soon	as	she	had	made	this	plan	she	stopped	thinking	,
作为	很快	作为	她	有	制成	这	计划	她	停止	思维	,

她一旦制定了这个计划，就停止了思考。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri][hɑːt][ɑːn][hɜːr; hər]
for it was such hard work and the sun was getting very hot on her
为了 它 曾是 这样的 难的 工作 和 这 太阳 曾是 获得 非常 热的 在 她
[pʊr] [hed] .
poor head .
贫穷的 头 .

因为这项工作非常辛苦，而且太阳晒得她可怜的脑袋很烫。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
Besides , the goslings had been in the water long enough .
除了 , 这 小鹅 有 到过 在 这 水 长的 足够的 .

此外，小鹅们已经在水里待了足够长的时间了。

[ðeɪ] ['nevər][dɪd] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] !
They never did know when to come out !
他们 绝不 做过 知道 什么时候 到 来 出去 !

他们总是不知道什么时候该出来！

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['wɔdld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] .
So she waddled down to the brook to get them .
所以 她 摇摇摆摆 向下 到 这 溪 到 得到 他们 .

于是她蹒跚地走到小溪边去取它们。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [wer] [ðə; ði] [red] ['kloʊvər] - [tɑːps][nɑːd][ɪn]
Then they all went for a walk in the meadow where the red clover - tops nod in
然后 他们 全部 去 为了 一个 走 在 这 草地 在哪里 这 红色的 三叶草 - 最高额 点头 在
[ðə; ði][wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ,

然后他们一起去草地上散步，那里红三叶草的叶子在风中摇曳。

[ænd; ənd] ['mæmə] [guːs] [dɪd][noʊ] [mɔːr] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
and Mamma Goose did no more thinking that day .
和 妈妈 鹅 做过 不 更多的 思维 那 天 .

那天，鹅妈妈再也没有想过任何事情。

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] [keɪm] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][fər'get][hɜːr; hər][plæn] .
But when night came , she did not forget her plan .
但 什么时候 夜晚 来了 , 她 做过 不是 忘记 她 计划 .

但夜幕降临后，她并没有忘记自己的计划。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] ,
As soon as the sun had gone down behind the hill ,
作为 很快 作为 这 太阳 有 已消失 向下 在后面 这 爬坡道 ,

太阳刚落山，落到山后，

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɔːl] [pɜːrtʃt] [ðəm'selvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [kɑːk] [æt; ət]
the chickens all perched themselves along the roost with the big white cock at
这 鸡 全部 栖息 他们自己 沿着 这 栖息地 和 这 大的 白色的 公鸡 在
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] ,
the end of the row ,
这 结尾 的 这 排 ,

鸡群都栖息在鸡架上，那只体型较大的白公鸡排在最末端。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][fæst] [ə'sliːp] .
and soon they were all fast asleep .
和 很快 他们 是 全部 快速地 睡着了 .

很快，他们都睡着了。

['lɪt(ə)l] [red] [hen] ['gæðərd] [hɜːr; hər] [tʃɪks] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['koʊzi]

Little	Red	Hen	gathered	her	chicks	under	her	wing	to	keep	them	cosy
小的	红色的	母鸡	聚集	她	小鸡	在下面	她	翼	到	保持	他们	舒适

[ænd; ənd] [wɔːrm] ,

and	warm	,
和	温暖的	,

小红母鸡把小鸡们聚拢在翅膀下，让它们暖暖和和的。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	then	she	,	too	,	went	to	sleep	.
和	然后	她	,	也	,	去	到	睡觉	.

然后，她也睡着了。

['mæmə] [guːs] [tʌkt] [hɜːr; hər] ['beɪbiːz] [ɪn] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [spred] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [waɪd] ['oʊvər]

Mamma	Goose	tucked	her	babies	in	also	,	and	spread	her	wings	wide	over
妈妈	鹅	塞进去	她	婴儿	在	还	,	和	传播	她	翅膀	宽的	超过

[ðem; ðəm] [ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

鹅妈妈也把宝宝们盖好，然后张开翅膀把它们都罩了起来。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

but	she	did	not	go	to	sleep	.
但	她	做过	不是	去	到	睡觉	.

但她没有入睡。

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [kept] [bəuθ] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] [ænd; ənd] [stɛərd] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [kɑːk]

Instead	,	she	kept	both	eyes	wide	open	and	stared	straight	at	the	big	white	cock
反而	,	她	保留	两个都	眼睛	宽的	打开	和	凝视	直的	在	这	大的	白色的	公鸡

,

,

,

相反，她睁大双眼，直勾勾地盯着那根粗大的白色阴茎。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	she	might	not	go	to	sleep	without	knowing	it	.
那	她	可能	不是	去	到	睡觉	没有	会心	它	.

她可能在不知情的情况下无法入睡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [sɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪk] .

It	was	very	hard	to	sit	so	long	in	the	dark	and	keep	awake	.
它	曾是	非常	难的	到	坐	所以	长的	在	这	黑暗的	和	保持	醒	.

长时间坐在黑暗中保持清醒非常困难。

[fɜːrst] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [kloʊz] [taɪt] ,

First	one	eye	and	then	the	other	would	close	tight	,
第一的	一	眼睛	和	然后	这	其他	会	关闭	紧的	,

先是一只眼睛紧紧闭上，然后另一只眼睛也紧闭上。

[bʌt; bət] ['mæmə] [guːs] [wʊd] [stretʃ] [ðem; ðəm] [waɪd] ['oʊpən] [ə'gen] ,

but	Mamma	Goose	would	stretch	them	wide	open	again	,
但	妈妈	鹅	会	拉紧	他们	宽的	打开	再次	,

但鹅妈妈会再次把它们撑开，

[ænd; ənd] [ster] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [kɑːk] ,

and	stare	harder	than	ever	at	the	big	cock	,
和	盯	更难	比	曾经	在	这	大的	公鸡	,

然后比以往任何时候都更加专注地盯着那根大鸡巴，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːk] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	**then**	**she**	**saw**	**that**	**the**	**cock**	**was**	**watching**	**,**	**too**	**,**	**and**	**that**	**made**	**it**
和	然后	她	锯	那	这	公鸡	曾是	观看	,	也	,	和	那	制成	它

[mʌtʃ] ['iziə] .

much	**easier**	**.**
很多	更轻松	.

然后她发现那只公鸡也在看着她，这让她更容易下手了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [klaɪmd] [haɪ] [ə'bʌv]

Then	**it**	**happened**	**after**	**a**	**long**	**time**	**,**	**when**	**the**	**moon**	**had**	**climbed**	**high**	**above**
然后	它	发生	后	一个	长的	时间	,	什么时候	这	月亮	有	攀登	高的	多于

[ðə; ði] [triːz] ,

the	**trees**	**,**
这	树木	,

过了很久，当月亮高高挂在树梢之上时，这件事才发生。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] , [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

and	**everything**	**was**	**very**	**quiet**	**,**	**that**	**a**	**long**	**,**
和	一切	曾是	非常	安静的	,	那	一个	长的	,

一切都很安静，那段时间很长……

[slɪm] [fɑːks] [stoʊl] ['sɔːftli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [keɪm] ['kriːpɪŋ] - - ['kriːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

slim	**fox**	**stole**	**softly**	**beneath**	**the**	**fence**	**and**	**came**	**creeping**	**-**	**-**	**creeping**	**across**	**the**
苗条的	狐狸	偷窃	轻轻	下面	这	栅栏	和	来了	爬行	-	-	爬行	穿过	这

[bɑːrn][jɑːrd] .

barn	**yard**	**.**
谷仓	院子	.

一只瘦狐狸悄悄地从栅栏下钻了过去，蹑手蹑脚地穿过谷仓院子。

['mæmə] [guːs] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [sed] " [kwæk] !

Mamma	**Goose**	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**she**	**almost**	**said**	**"**	**Quack**	**!**
妈妈	鹅	曾是	所以	害怕	那	她	几乎	说	"	嘎嘎	!

鹅妈妈吓坏了，差点喊出"嘎嘎！"

[kwæk] !

quack	**!**
嘎嘎	!

嘎嘎!

" [aʊt] [laʊd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [kɑːk] ,

"	**out**	**loud**	**,**	**but**	**still**	**she**	**kept**	**her**	**eyes**	**on**	**the**	**big**	**white**	**cock**	**,**
"	出去	大声	,	但	仍然	她	保留	她	眼睛	在	这	大的	白色的	公鸡	,

她大声说道，但她的目光仍然紧紧盯着那根粗大的白色公鸡。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] .

and	**that**	**was**	**a**	**great**	**help**	**.**
和	那	曾是	一个	伟大的	帮助	.

那真是帮了我大忙。

[ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['sɔːftli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːst] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

The	**fox**	**was**	**creeping**	**softly**	**toward**	**the**	**roost**	**where**	**the**	**chickens**	**slept**	**in**	**a**	**row**	**,**
这	狐狸	曾是	爬行	轻轻	朝向	这	栖息地	在哪里	这	鸡	睡着了	在	一个	排	,

狐狸蹑手蹑脚地朝鸡舍走去，鸡群在那里排成一排睡觉。

- - [bʌt; bət][nɑːt] [streɪt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

-	**-**	**but**	**not**	**straight**	**toward**	**it**	**.**
-	-	但	不是	直的	朝向	它	.

——但不是径直朝它走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æz; əz][fɑːr][ə'weɪ][frʌm; frəm][oʊld]['faɪdoʊz] [haʊs] [æz; əz][hiː; hi]['pɑːsəbli]

He	was	keeping	as	far	away	from	old	Fido's	house	as	he	possibly
他	曾是	保持	作为	远的	离开	从	老的	菲多的	房子	作为	他	可能

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他尽可能地远离老菲多的家。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] , ['mæmə] [guːs] ['wʌndɝd] [waɪ] .

Although	she	was	so	frightened	,	Mamma	Goose	wondered	why	.
虽然	她	曾是	所以	害怕	,	妈妈	鹅	想知道	为什么	.

虽然鹅妈妈很害怕，但她想知道为什么。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][oʊld]['faɪdoʊ] ,

She	had	always	heard	that	the	fox	was	afraid	of	old	Fido	,
她	有	总是	听到	那	这	狐狸	曾是	害怕的	的	老的	菲多	,

她一直听说狐狸害怕老菲多。

[bʌt; bət]['dɪdnt][hiː; hi] [noʊ] [ðæt]['faɪdoʊ][wʌz; wəz][fɑːr][ə'weɪ] ?

but	didn't	he	know	that	Fido	was	far	away	?
但	没有	他	知道	那	菲多	曾是	远的	离开	?

但他难道不知道菲多远在天边吗?

['dɪdnt] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] ['empti] ?

Didn't	he	know	that	his	little	house	was	empty	?
没有	他	知道	那	他的	小的	房子	曾是	空的	?

难道他不知道他的小屋是空的吗?

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][fɑːks] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [kriːp] ['sɔːftli] [pæst][ˌaɪ 'tiː] ,

It	did	not	take	the	fox	long	,	however	,	to	creep	softly	past	it	,
它	做过	不是	拿	这	狐狸	长的	,	然而	,	到	潜行者	轻轻	过去的	它	,

然而，狐狸很快就悄悄地从它身边溜了过去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

and	in	the	morning	another	little	chick	was	gone	!
和	在	这	早晨	其他	小的	小鸡	曾是	已消失	!

第二天早上，又一只小鸡不见了!

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['mæmə] [guːs] .

But	a	new	thought	had	come	to	Mamma	Goose	.
但	一个	新的	想法	有	来	到	妈妈	鹅	.

但鹅妈妈心中又有了新的想法。

[ɪf] [ðə; ði][fɑːks] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [nɪr] [oʊld]['faɪdoʊz] [haʊs] ,

If	the	fox	would	not	go	near	old	Fido's	house	,
如果	这	狐狸	会	不是	去	靠近	老的	菲多的	房子	,

如果狐狸不肯靠近老菲多的房子，

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [hɪd][ˌɪn'saɪd] .

then	he	could	not	find	the	goslings	if	they	hid	inside	.
然后	他	可以	不是	寻找	这	小鹅	如果	他们	隐藏	里面	.

如果小鹅藏在里面，他就找不到它们了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['mæmə] [guːs] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]

It	seemed	to	Mamma	Goose	the	only	thing	to	do	,	and	a	very	sensible
它	似乎	到	妈妈	鹅	这	仅有的	事物	到	做	,	和	一个	非常	明智的

[plæn] [ɪn'diːd] .

plan	indeed	.
计划	的确	.

在鹅妈妈看来，这是唯一能做的，而且确实是一个非常明智的计划。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi]

She	would	ask	all	the	chickens	to	come	in	,	too	,	and	then	they	would	all	be
她	会	问	全部	这	鸡	到	来	在	,	也	,	和	然后	他们	会	全部	是

[seɪf] !

safe	!
安全的	!

她会把所有的鸡都叫进来，这样它们就都安全了！

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [best] [frendz] [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm]

But	when	she	went	the	next	day	to	her	best	friends	and	told	them
但	什么时候	她	去	这	下一个	天	到	她	最好的	朋友们	和	讲述	他们

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] [plæn] ,

about	her	plan	,
关于	她	计划	,

但第二天，当她把自己的计划告诉她最好的朋友们时，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['oʊnli] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɜːrnd]

most	of	them	only	made	fun	of	her	,	and	all	of	them	turned
最多	的	他们	仅有的	制成	乐趣	的	她	,	和	全部	的	他们	转向

[ðer; ðər] [bæks] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

their	backs	on	her	.
他们的	背部	在	她	.

他们中的大多数人只是嘲笑她，所有人都背弃了她。

[noʊ] [wʌn] [wʊd] ['lɪs(ə)n] !

No	one	would	listen	!
不	一	会	听	!

没人会听！

[bʌt; bət] ['mæmə] [guːs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	Mamma	Goose	was	not	to	be	talked	out	of	it	.
但	妈妈	鹅	曾是	不是	到	是	谈话	出去	的	它	.

但鹅妈妈不肯罢休。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪʃt] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [fɑːks] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wʌn] [æt; ət]

If	the	others	wished	to	sit	still	and	let	the	fox	carry	them	away	one	at
如果	这	其他的	希望	到	坐	仍然	和	让	这	狐狸	携带	他们	离开	一	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

如果其他人愿意静静地坐着，让狐狸一个接一个地把他们带走，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l]

that	was	one	thing	,	but	for	her	to	do	nothing	to	keep	her	little
那	曾是	一	事物	,	但	为了	她	到	做	没有什么	到	保持	她	小的

['gɒzlɪŋz] [seɪf] ,

goslings	safe	,
小鹅	安全的	,

那倒是一回事，但她对保护自己的小鹅却无动于衷，

- - [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] .

-	-	that	was	quite	another	.
-	-	那	曾是	相当	其他	.

——那完全是另一回事。

[soʊ] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪl] ,

So	that	very	evening	,	when	the	sun	had	gone	down	behind	the	hill	,
所以	那	非常	晚上	,	什么时候	这	太阳	有	已消失	向下	在后面	这	爬坡道	,

就在那天傍晚，太阳落山之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] [pɜːrtʃt] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [kɑːk]

and	the	chickens	had	perched	themselves	on	the	roost	with	the	big	cock
和	这	鸡	有	栖息	他们自己	在	这	栖息地	和	这	大的	公鸡

[æt; ət][ðə; ði][end] ,

at	the	end	,
在	这	结尾	,

鸡群栖息在栖木上，大公鸡在最末端。

['mæmə] [guːs] [led][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɒzlɪŋz] ['ɪntuː]['faɪdoʊz] [haʊs] .

Mamma	Goose	led	all	the	little	goslings	into	Fido's	house	.
妈妈	鹅	引领	全部	这	小的	小鹅	进入	菲多的	房子	.

鹅妈妈带领所有的小鹅进了菲多的家。

['evri] [wʌn] [læft] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] , [bʌt; bət] ['mæmə] [guːs] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər]

Every	one	laughed	when	she	went	in	,	but	Mamma	Goose	had	made	up	her
每一个	一	笑了	什么时候	她	去	在	,	但	妈妈	鹅	有	制成	向上	她

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

她进去的时候大家都笑了，但鹅妈妈已经下定决心了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [streɪt] [ɑːn][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðem; ðəm] !

and	she	kept	straight	on	as	if	she	had	not	heard	them	!
和	她	保留	直的	在	作为	如果	她	有	不是	听到	他们	!

她径直往前走，好像没听到他们的话！

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [kɑːk] - - [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər] !

But	the	big	white	cock	-	-	he	did	not	laugh	at	her	!
但	这	大的	白色的	公鸡	-	-	他	做过	不是	笑	在	她	!

但是那只大白鸡——它没有嘲笑她！

[soʊ] ['evri] [naɪt] ['mæmə] [guːs] [led][hɜːr; hər]['beɪbiːz]['ɪntuː]['faɪdoʊz] [haʊs] ,

So	every	night	Mamma	Goose	led	her	babies	into	Fido's	house	,
所以	每一个	夜晚	妈妈	鹅	引领	她	婴儿	进入	菲多的	房子	,

所以每天晚上，鹅妈妈都会带着她的宝宝们去菲多的家。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] [seɪf] [ænd; ənd] [hoʊl] .

and	every	morning	brought	them	out	again	safe	and	whole	.
和	每一个	早晨	带来	他们	出去	再次	安全的	和	所有的	.

每天早上，他们都平安无事地被带了出来。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] !

But	always	a	little	chick	was	missing	!
但	总是	一个	小的	小鸡	曾是	丢失的	!

但总少了一只小鸡！

[ðen] [wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [loʊ] ,

Then	one	night	when	the	sun	was	sinking	low	,
然后	一	夜晚	什么时候	这	太阳	曾是	下沉	低的	,

一天晚上，太阳西沉的时候，

[ðə; ði][bɪg] [waɪt] [kɑːk] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [kroʊd] .

the	big	white	cock	flew	up	to	the	top	of	the	fence	and	crowed	.
这	大的	白色的	公鸡	飞翔	向上	到	这	顶部	的	这	栅栏	和	人群	.

那只大白公鸡飞到栅栏顶上啼叫。

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['lisnd] [ðen] ,

All	the	chickens	listened	then	,
全部	这	鸡	听着	然后	,

当时所有的鸡都听话地听着。

[waɪl] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evri] [wʌn][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][oʊld]['faɪdoʊz] [haʊs]

while	he	told	them	that	they	were	every	one	to	go	into	old	Fido's	house
尽管	他	讲述	他们	那	他们	是	每一个	一	到	去	进入	老的	菲多的	房子

[ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['mæmə] [guːs] ;

that	night	with	Mamma	Goose	;
那	夜晚	和	妈妈	鹅	;

他告诉他们，当晚每个人都要和鹅妈妈一起去老菲多的家；

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][fɑːks][frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl]

for	that	was	the	only	way	to	keep	the	fox	from	carrying	them	all
为了	那	曾是	这	仅有的	方式	到	保持	这	狐狸	从	携带	他们	全部

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

因为只有这样才能阻止狐狸把它们全部叼走。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][bɪg] [kɑːk] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]

Now	when	the	big	cock	said	that	they	were	to	do	anything	,	it	was	always
现在	什么时候	这	大的	公鸡	说	那	他们	是	到	做	任何事物	,	它	曾是	总是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

现在，只要那只大公鸡说他们要做任何事，他们就一定会去做。

[ænd; ənd][noʊ][wɜːrdz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

and	no	words	about	it	!
和	不	字	关于	它	!

对此却只字未提！

[soʊ] [ðæt] [naɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [went] ['ɪntuː]['faɪdoʊz] [haʊs] .

So	that	night	all	the	chickens	went	into	Fido's	house	.
所以	那	夜晚	全部	这	鸡	去	进入	菲多的	房子	.

那天晚上，所有的鸡都进了菲多的家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə][get][ɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] ;

It	was	all	they	could	do	to	get	in	,	for	the	house	was	not	large	;
它	曾是	全部	他们	可以	做	到	得到	在	,	为了	这	房子	曾是	不是	大的	;

他们费了九牛二虎之力才挤进去，因为房子并不大；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt][pə'laɪt][ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	some	of	them	were	not	polite	and	pushed	against	the	others
和	一些	的	他们	是	不是	有礼貌的	和	推动	反对	这	其他的

[tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [ruːm] .

to	make	more	room	.
到	制作	更多的	房间	.

其中一些人很不礼貌，为了腾出更多空间而推搡其他人。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [kɑːk] [dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər] ,

But	the	big	cock	did	all	he	could	to	keep	them	in	order	,
但	这	大的	公鸡	做过	全部	他	可以	到	保持	他们	在	命令	,

但是，那只大公鸡竭尽全力维持秩序。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	at	last	all	the	little	chicks	went	to	sleep	.
和	在	最后的	全部	这	小的	小鸡	去	到	睡觉	.

最后，所有的小鸡都睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [bɔɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['skætər] [ðə; ði][kɔ:rn][fɔ:r; fər]

But	the	next	morning	when	the	farmer's	boy	came	to	scatter	the	corn	for
但	这	下一个	早晨	什么时候	这	农民的	男生	来了	到	分散	这	玉米	为了

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

但第二天早上，当农夫的儿子来撒玉米做早餐时，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [ru:st] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] !

he	looked	at	the	empty	roost	and	did	not	know	what	to	think	!
他	看起来	在	这	空的	栖息地	和	做过	不是	知道	什么	到	思考	!

他望着空荡荡的栖木，不知该作何感想！

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi]['oʊnli] [læft] ,

By	and	by	,	however	,	he	found	them	and	at	first	he	only	laughed	,
经过	和	经过	,	然而	,	他	成立	他们	和	在	第一的	他	仅有的	笑了	,

然而，过了一会儿，他找到了他们，起初他只是笑了笑。

[bʌt; bət]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðæt] [noʊ]['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

but	after	he	had	seen	that	no	little	chick	was	missing	,
但	后	他	有	已见	那	不	小的	小鸡	曾是	丢失的	,

但他确认没有一只小鸡不见了之后，

[hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] , [tu:] .

he	looked	as	if	he	were	thinking	,	too	.
他	看起来	作为	如果	他	是	思维	,	也	.

他看起来也像是在思考什么。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði]

And	that	evening	,	when	the	sun	had	gone	down	behind	the	hill	,	the
和	那	晚上	,	什么时候	这	太阳	有	已消失	向下	在后面	这	爬坡道	,	这

['fɑ:rmɝz] [bɔɪ] [keɪm] [bæk] ,

farmer's	boy	came	back	,
农民的	男生	来了	后退	,

那天傍晚，太阳落山后，农家的男孩回来了。

[ænd; ənd] [hu:] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? - - [oʊld]['faɪdoʊ] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	who	do	you	think	was	with	him	?	-	-	old	Fido	,	wagging	his	tail	,
和	WHO	做	你	思考	曾是	和	他	?	-	-	老的	菲多	,	摇尾巴	他的	尾巴	,

你觉得当时和他在一起的是谁？——老菲多摇着尾巴说道

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['veri] [glæd][tu:; tə][get] [bæk] !

and	looking	as	if	he	were	very	glad	to	get	back	!
和	寻找	作为	如果	他	是	非常	高兴的	到	得到	后退	!

他看起来好像很高兴能回来！

[ðə; ði][bɪg] [waɪt] [kɑ:k] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz][glæd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]

The	big	white	cock	and	all	the	chickens	were	just	as	glad	as	he	was
这	大的	白色的	公鸡	和	全部	这	鸡	是	只是	作为	高兴的	作为	他	曾是

,

,

,

那只大白公鸡和所有的小鸡都和它一样高兴。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][fɑ:ks] [wʊd] ['nevər] [kʌm] ['eni] [mɔ:r] .

for	now	they	knew	that	the	fox	would	never	come	any	more	.
为了	现在	他们	知道	那	这	狐狸	会	绝不	来	任何	更多的	.

他们现在知道，那只狐狸再也不会来了。

['mæmə] [gu:s] , [tu:] , [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd][æz; əz][ðə; ði][rest] ,

Mamma	Goose	,	too	,	was	just	as	glad	as	the	rest	,
妈妈	鹅	,	也	,	曾是	只是	作为	高兴的	作为	这	休息	,

鹅妈妈也和其他鹅一样高兴。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [niːd] [tuː; tə] ['bɑːðər] [hɜːr'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]

for	now	she	knew	that	she	would	never	need	to	bother	herself	to	think	about
为了	现在	她	知道	那	她	会	绝不	需要	到	打扰	她自己	到	思考	关于

[ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] [ə'gen] .

the	goslings	again	.
这	小鹅	再次	.

因为她现在知道自己再也不用为小鹅们操心了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [driːm] [ðæt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd] ['hæpən] ,

But	she	didn't	dream	that	anything	more	could	happen	,
但	她	没有	梦	那	任何事物	更多的	可以	发生	,

但她做梦也没想到还会发生更多的事情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

and	she	was	too	much	surprised	to	think	about	anything	at	all	,
和	她	曾是	也	很多	惊讶	到	思考	关于	任何事物	在	全部	,

她太过惊讶，以至于什么都想不起来了。

[wen] [oʊld]['faɪdoʊ] [keɪm] [trɔtɪŋ] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][dʒʌst]

when	old	Fido	came	trotting	straight	up	to	her	,	and	wagged	his	tail	just
什么时候	老的	菲多	来了	小跑	直的	向上	到	她	,	和	摇晃	他的	尾巴	只是

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə'loʊn] ,

for	her	alone	,
为了	她	独自的	,

老菲多径直走到她跟前，只为她摇着尾巴。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz]

and	told	her	how	glad	he	was	that	she	had	been	wise	enough	to	use
和	讲述	她	如何	高兴的	他	曾是	那	她	有	到过	明智的	足够的	到	使用

[hɪz; ɪz] [haʊs] ,

his	house	,
他的	房子	,

并告诉她，他很高兴她明智地选择了他的房子。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

and	had	taken	such	good	care	of	the	chickens	while	he	was	gone	,
和	有	已采取	这样的	好的	关心	的	这	鸡	尽管	他	曾是	已消失	,

他不在的时候，把鸡照顾得很好。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [guːs] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !

and	what	a	sensible	little	goose	he	thought	she	was	!
和	什么	一个	明智的	小的	鹅	他	想法	她	曾是	!

他还觉得她真是只懂事的小鹅呢！

[juː; jʊ] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [nɑːkt] ['mæmə] [guːs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn]

You	might	almost	have	knocked	Mamma	Goose	over	with	one	of	her	own
你	可能	几乎	有	敲门	妈妈	鹅	超过	和	一	的	她	自己的

['fɛðɚz] !

feathers	!
羽毛	!

你差点就用鹅妈妈自己的羽毛把她打倒了！

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

She	couldn't	imagine	who	had	told	him	.
她	不能	想象	WHO	有	讲述	他	.

她无法想象是谁告诉他的。

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [kɑːk] .

But	perhaps	it	was	the	big	white	cock	.
但	也许	它	曾是	这	大的	白色的	公鸡	.

但也许是那只白色的大公鸡吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神